

Правительство Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Национальный исследовательский университет
“Высшая школа экономики”»

Факультет социальных наук
Магистерская программа
«International Master in Comparative Social Research»

Программа дисциплины
«Questionnaire Design in Cross-Country Research»
«Формулировка вопросов в сравнительных исследованиях»

для направления 040100.68 «Социология» подготовки магистра
программы «International Master in Comparative Social Research»

Автор программы: Лыткина Е.И., преподаватель кафедры общей социологии
(elytkina@hse.ru)

Одобрена на заседании кафедры общей социологии «__» _____ 201_ г.
Заведующий кафедрой _____ Н.Е. Покровский

Рекомендована Профессиональной коллегией УМС "Социология" «__» _____ 201_ г.
Председатель _____ Е.Р.Ярская-Смирнова

Утверждена УС факультета социальных наук «__» _____ 201_ г.
Ученый секретарь _____

Москва 2014

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями
университета и другими вузами без разрешения кафедры-разработчика программы*



Course Description

Existing cross-country surveys can often be insufficient in the topic coverage also due to a large amount of topics covered and thus of the limited number of items used on each topic. So it becomes necessary to conduct one's own research. However, very often the existing scales are not sufficient for different reasons, such as no information on pretests provided, limited number of items, old techniques of reliability tests, etc.

These problems become even more acute when conducting a cross-country research. Testing hypothesis across cultures and research of institutional and other contextual differences is more demanding in working out an accurate research tool.

So we will first talk about the assessment of existing research instruments (scales, items), then we will dwell on development of an own research tool in general and in the cross-country perspective in particular and finally we will speak about the techniques of pretest, including the cognitive interviews.

Course objectives

The course objectives are to give knowledge and develop skills on items, scale, and questionnaire construction in comparative cross-country research as well as to be able to analyze validity of the existing questions and scales.

Matching the curriculum of the program “International Master in Comparative Social Research”

The course will broaden the material given in the courses “Quantitative Methods” and “Comparative Empirical Research Using Survey Data.” It gives insights in working out a questionnaire in quantitative cross-country research. It thus deepens the coverage of questions of measurement equivalence and enables the students to work out a program of a cross-country research themselves. Besides, the skills taught in the course will be necessary in performing any kind of quantitative social research at a high level.

Assessment

1. Participation in the seminar, reading the texts, taking part in discussions, performing tasks – 20%.



2. It is suggested for each participant to take a topic and make a report on the texts suggested by the instructor. A report is worth 20%.

3. At the end of the course, one should write a paper on any of the topics covered within the course. A good strategy will be estimating an existing and well-established scale or questions using the techniques taught in the course (e.g. – cognitive interviews, translation issues, etc.). However, one could also propose one's own scale. - 40%.

4. The exam will take place in form of questions of the key topics covered in the course – 20%.

In case of plagiarism, students get a 0 for the written paper.

On the successful completion of the course, the students get 6 ECTS.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоение дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

- **обладать знаниями** для разработки вопросов в сравнительной перспективе и для анализа имеющегося инструментария
- **владеть** методиками разработки и оценки количественного инструментария
- **уметь** разрабатывать программу исследования, ставить научные вопросы, концептуализировать и операционализировать понятия
- **уметь** грамотно и аргументировано писать научные тексты
- **быть способен** участвовать и организовывать проектную деятельность, использовать различные методы и жанры оформления результатов деятельности, приемов презентации результатов.
- **быть способным** порождать принципиально новые идеи и продукты, обладает креативностью, инициативностью
- **быть способным** к самостоятельной исследовательской работе, к самоопределению в рамках методологических и этических проблем, демонстрировать оригинальность и творчество при осуществлении деятельности в конкретной области

В результате освоения дисциплины «Questionnaire Design in Cross-Country Research» студент осваивает следующие компетенции:

Компетенция	Код по НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
<p>способен анализировать, верифицировать, оценивать полноту информации в ходе профессиональной деятельности, при необходимости восполнять и синтезировать недостающую информацию и работать в условиях неопределенности (формируется частично)</p>	СК-6	<p>усваивает лекционный материал, читает обязательную литературу к семинарским занятиям и участвует в обсуждении на них, привлекает несколько источников информации при написании реферата</p>	<p>посещение лекций, подготовка к семинарским занятиям и работа на них, написание реферата</p>
<p>Способен к самостоятельному освоению новых методов исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей деятельности (формируется частично)</p>	СК-М3	<p>осознает прикладную значимость количественных исследований в области социологии</p>	<p>лекции, практикумы, подготовка доклада и оппонирование на семинаре, участие в групповом мини-исследовании, подготовка индивидуального исследовательского проекта и эссе</p>
<p>Способен оформлять и представлять результаты деятельности с использованием методов, методик и приемов презентации результатов</p>	ИК-10	<p>– демонстрирует результаты обработки и интерпретации полученных данных с использованием презентационного оборудования;</p>	<p>Работа в малых группах, групповые и индивидуальные выступления с презентациями на семинарах, академических и не академических</p>



Компетенция	Код по НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
(формируется частично)		– различает и применяет релевантные методы публичной презентации результатов исследований специалистам и неспециалистам на английском языке	публичных площадках
Способен использовать социологические методы исследования для изучения актуальных социальных проблем, для идентификации потребностей и интересов социальных групп (формируется частично)	ИК-14	- Владеет необходимыми методами количественного исследования, умеет их воплощать в исследовательской деятельности согласно знаниям по социологической теории - критически анализирует используемый инструментарий и методы	лекции, практикумы, подготовка доклада и оппонирование на семинаре, участие в групповом мини-исследовании, подготовка индивидуального реферата
Способен использовать концептуальные основы философии социальных наук, современной социологической теории, методологии и методов социальных наук	ИК-15	Владение необходимыми методиками оценки и разработки социологического инструментария в сравнительной перспективе	Лекции, подготовка доклада и оппонирование на семинаре, критический разбор теоретических текстов на семинарских занятиях



Компетенция	Код по НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
применительно к задачам исследования социальных общностей, институтов и процессов, общественного мнения (формируется частично)			
способен организовать самостоятельную профессиональную деятельность на основе правовых и профессиональных норм (формируется частично)	ПК-1	читает обязательную литературу к семинарским занятиям и участвует в обсуждении на них, привлекает несколько источников информации при написании реферата	подготовка к семинарским занятиям и работа на них, написание реферата
способен самостоятельно формулировать цели, ставить конкретные задачи научных исследований в фундаментальных и прикладных областях социологии и решать их с помощью современных исследовательских методов с использованием новейшего	ПК-3	читает обязательную литературу к семинарским занятиям и участвует в обсуждении на них, приводит различные аргументы в пользу противоположных точек зрения при написании реферата	подготовка к семинарским занятиям и работа на них, написание реферата



Компетенция	Код по НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
отечественного и зарубежного опыта и с применением современной аппаратуры, оборудования, информационных технологий (формируется частично)			
способен вести письменную и устную коммуникацию в рамках профессионального и научного общения (формируется частично)	ПК-7	- читает обязательную литературу к семинарским занятиям и участвует в обсуждении на них, приводит различные аргументы в пользу противоположных точек зрения при написании реферата; - владение необходимой англоязычной терминологией	подготовка к семинарским занятиям и работа на них, написание эссе
способен собирать, обрабатывать и интерпретировать с использованием современных информационных технологий данные, необходимые для формирования суждений по	ПК-11	усваивает лекционный материал, читает обязательную литературу к семинарским занятиям и участвует в обсуждении на них, привлекает	посещение лекций, подготовка к семинарским занятиям и работа на них, написание реферата



Компетенция	Код по НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
соответствующим социальным, научным и этическим проблемам (формируется частично)		несколько источников информации при написании реферата	

Тематический план учебной дисциплины

	Topic	Total hours	Contact hours		Self-study Hours
			Lectures	Seminars	
1	Overview of peculiarities of cross-country research. Where can research Bias come from? The issue of Questions. A Problem of Secondary Data Analysis: Do existing studies suite my research objectives?	16	-	4	12
2	From a Construct to an Item	12	-	2	10
3	Questions. Types of Questions	12	-	2	10
4	Dimensionality. Scales and Indices	16	-	4	12
5	Problems of wording, emotionality, social desirability, response tendency	12	-	2	10
6	Response categories	12	-	2	10
7	Reliability and Validity	12	-	2	10
8	Methods of Assessment of Quality of Questions	12	-	2	10
9	Cognitive Interviews	12	-	2	10
10	Translation	12	-	2	10
11	How to compose a questionnaire?	12	-	2	10



	Paper preparation	20	-	-	20
	Exam preparation	20	-	-	20
Total		180	-	26	154

Forms of control of students' knowledge

Type of control	Form of control	Module	Параметры
		2	
Current	Seminar participation	2	Active oral participation in seminar work
	Paper	2	Students are expected to submit 2000-3000 words paper in English
Final	Exam	2	Written exam

Course structure

We'll cover 11 thematic topics that we'll discuss within 12 seminars.

Topic 1. - Overview of peculiarities of cross-country research. Where can research Bias come from? The issue of Questions. A Problem of Secondary Data Analysis: Do existing studies suite my research objectives?

Lynn, Peter, Lilli Japac, and Lars Lyberg. 2005. "What's So Special About Cross-National Surveys?" Pp. 7–20 in *Conducting Cross-National and Cross-Cultural Surveys*, edited by Janet A Harkness. Mannheim: ZUMA.

J. A. Harkness, M. Braun, B. Edwards, T. P. Johnson, L. Lyberg, P. Ph. Mohler, B.-E. Pennell & T. W. Smith (Eds.). *Survey Methods in Multicultural, Multinational, and Multiregional Contexts*. Hoboken, NJ Wiley. Chapters: 1-3.

Smith, P. B. (2004): Acquiescent response bias as an aspect of cultural communication style. *Journal of Cross-Cultural Psychology* 35(1), S. 50-61.

Topic 2. From a Construct to an Item.

Willem E. Saris, Irmtraud N. Gallhofer *Design, Evaluation, and Analysis of Questionnaires for Survey Research* Wiley Series in Survey Methodology 2007. Part 1.

Topic 3. Questions. Types of Questions.



Ian Brace Questionnaire Design How to Plan, Structure and Write Survey Material for Effective Market Research 2008. Pp. 45-65.

Willem E. Saris, Irmtraud N. Gallhofer Design, Evaluation, and Analysis of Questionnaires for Survey Research Wiley Series in Survey Methodology 2007. Part 2.

Topic 4. Dimensionality. Scales and Indices.

Handbook on Constructing Composite Indicators: Methodology and User Guide. Available at: www.oecd.org/std/42495745.pdf

Child, D. (2006), The Essentials of Factor Analysis (3rd edn.), London: Continuum, chs. 1, 3-4.

Coltman, T, Devinney, TM, Midgley, DF & Veniak, S, Formative versus reflective measurement models: Two applications of formative measurement, Journal of Business Research, 61(12), 2008, 1250-1262.

Topic 5. Problems of wording, emotionality, social desirability, response tendency

Bradburn, N. / Sudman, S. (2004): Asking questions: The definitive guide to questionnaire design, for market research, political polls, and social and health questionnaires. San Francisco: Jossey-Bass. Part 2.

Ian Brace Questionnaire Design How to Plan, Structure and Write Survey Material for Effective Market Research 2008. Pp. 195-207.

Topic 6. Response categories.

Ian Brace Questionnaire Design How to Plan, Structure and Write Survey Material for Effective Market Research 2008. Pp. 66-89.

Topic 7. Reliability and Validity.

Robert M. Kaplan and Dennis P. Saccuzzo. Psychological Testing: Principles, Applications, and Issues, 3rd Edition. California: Brooks/Cole Publishing Company Pacific Grove. 1993. Chapters 4, 5.



Topic 8. – Methods of Assessment of Quality of Questions.

Smith, T. (2004). Developing and evaluating cross-national survey instruments. Pp. 431-452. In S. Presser, J. M. Rothgeb, M. P. Couper, J. T. Lessler, E. Martin, J. Martin & E. Singer (Eds.), *Methods for Testing and Evaluating Survey Questionnaires*, Hoboken, NJ: Wiley.

Presser et al. (2004). *Methods for Testing and Evaluating Survey Questions* Pp. 1-22. In S. Presser, J. M. Rothgeb, M. P. Couper, J. T. Lessler, E. Martin, J. Martin & E. Singer (Eds.), *Methods for Testing and Evaluating Survey Questionnaires*, Hoboken, NJ: Wiley.

Peter Granda, Christof Wolf, and Reto Hadorn. Harmonizing Survey Data. In J. A. Harkness, M. Braun, B. Edwards, T. P. Johnson, L. Lyberg, P. Ph. Mohler, B.-E. Pennell & T. W. Smith (Eds.). *Survey Methods in Multicultural, Multinational, and Multiregional Contexts*. Hoboken, NJ Wiley.

Topic 9. – Cognitive Interviews.

Willis, G. B. (1999): Cognitive interviewing. A “how to” guide, <http://fog.its.uiowa.edu/~c07b209/interview.pdf>.

Willis, G. B. (2005): *Cognitive interviewing. A tool for improving questionnaire design*. Thousand Oaks.

Topic 10. – Translation.

European Social Survey (2012). *ESS Round 6 Translation Guidelines*. European Social Survey, Mannheim.

Harkness, J. A., A. Villar & B. Edwards (2010). Translation, Adaptation, and Design. Pp. 117-140. In J. A. Harkness, M. Braun, B. Edwards, T. P. Johnson, L. Lyberg, P. Ph. Mohler, B.-E. Pennell & T. W. Smith (Eds.). *Survey Methods in Multinational, Multiregional, and Multicultural Contexts*. Hoboken, NJ: Wiley.

Harkness, J., B.-E. Pennell & A. Schoua-Glusberg (2004). Survey Questionnaire Translation and Assessment. Pp. 453-473. In S. Presser, J. M. Rothgeb, M. P. Couper, J. T. Lessler, E. Martin, J. Martin & E. Singer (Eds.), *Methods for Testing and Evaluating Survey Questionnaires*, Hoboken, NJ: Wiley.

Harkness, J., B.-E. Pennell & A. Schoua-Glusberg (2004). Survey Questionnaire Translation and Assessment. Pp. 453-473. In S. Presser, J. M. Rothgeb, M. P.



Couper, J. T. Lessler, E. Martin, J. Martin & E. Singer (Eds.), *Methods for Testing and Evaluating Survey Questionnaires*, Hoboken, NJ: Wiley.

Topic 11. How to compose a questionnaire?

Bradburn, N. / Sudman, S. (2004): *Asking questions: The definitive guide to questionnaire design, for market research, political polls, and social and health questionnaires*. San Francisco: Jossey-Bass. Part 3.

Ian Brace *Questionnaire Design How to Plan, Structure and Write Survey Material for Effective Market Research* 2008. Pp. 105 – 129.

Examples of Examination Questions

1. What are the peculiarities of cross-country research?
2. How can we estimate whether the existing studies suite our research objectives?
3. What are the differences between items, scales and indices? What are the formative and reflexive indices?
4. What are the differences between summated rating scales, principal component analysis and factor analysis?
5. What kind of questions do you know? What are the goals of using each of them?
6. What are the problems of wording, emotionality, social desirability, response tendency in questionnaires?
7. What are the strategies to avoid them?
8. Which kinds of response categories do you know? Which ones are preferable for which purposes?
9. What is validity? How can one access it?
10. What is reliability? How can one access it?
11. How can one access quality of an item, scale, and index?
12. How can one access quality of a question?
13. How can one access quality of a questionnaire?
14. What are cognitive interviews? What are the components of it?
15. How to translate questions in cross-country surveys? Could you bring any examples from existing surveys?